



Anno 2014

Università degli Studi Internazionali di ROMA (UNINT) >> Sua-Rd di Struttura: "Facoltà di INTERPRETARIATO e TRADUZIONE"

Parte III: Terza missione

▶ QUADRO I.0	I.0 Obiettivi e linee strategiche relative alle attività di Terza Missione
	Come già spiegato nella scheda relativa all'anno 2013, date le sue caratteristiche e gli ambiti in cui è attiva (didattica e ricerca in ambito linguistico, storico e letterario) e tenuto conto della forte crescita in termini di numero di studenti di cui è stata protagonista negli ultimi anni, la facoltà non ha ancora potuto sviluppare appieno le sue attività di terza missione. Dal 2012 essa ha intrapreso attività di formazione continua degli insegnanti collaborando con International House Barcellona e la casa editrice DIFUSION nell'organizzazione di un evento annuale di formazione per insegnanti di spagnolo, ENCUESTRO PRÁCTICO ELE mettendo a disposizione i propri locali e offrendo seminari e conferenze. Per maggiori dettagli, si rimanda al sito dedicato all'indirizzo http://www.encuentro-practico.com/roma/. Tali eventi, della durata di due giornate piene sono stati seguiti da oltre 150 docenti delle scuole superiori e universitari, per lo più operanti in Italia (ma hanno partecipato anche persone venute da altri paesi europei), nonché di candidati all'abilitazione che stavano seguendo i corsi PAS e TFA. Dato il buon esito dell'iniziativa, la facoltà sta ora studiando analoghe iniziative rivolte a docenti di altre lingue. La Facoltà di Interpretariato e Traduzione interagisce in modo regolare con aziende che operano negli ambiti dell'interpretariato e della traduzione. In questo senso, ha partecipato attivamente al Progetto Agorà, finanziato dalla Commissione Europea, che aveva l'obiettivo di creare una piattaforma telematica per la gestione di tirocini internazionali. Tale progetto, coordinato dall'Università di Bologna, ha visto la partecipazione di dieci Università e di numerose associazioni di agenzie di traduzione. Al termine del progetto, nella fase di sperimentazione sono stati seguiti tirocini da due studenti laureati della facoltà, i quali sono successivamente stati assunti a tempo indeterminato dalle aziende che li hanno accolti. La facoltà collabora inoltre con le associazioni professionali di traduttori e interpreti per attività di aggiornamento professionale. Nel 2014, il preside della facoltà ha tenuto una conferenza (7 giugno) per l'associazione ASSOINTERPRETI. Infine, svolgono un ruolo non trascurabile nel rapporto tra la facoltà e il mondo del lavoro i tirocini curriculari e post lauream svolti dagli studenti presso istituzioni di varia natura o aziende private (librerie, Istituti di cultura, ecc.) o in occasione di eventi durante i quali gli studenti o ex studenti svolgono attività di traduzione e interpretariato. In alcuni casi, tali attività sono corredate da altre forme di collaborazione. Per l'Istituto Cervantes, ad esempio, nel 2014 la Facoltà ha messo a disposizione i propri locali per lo svolgimento delle prove per il conseguimento delle certificazioni internazionali di lingua spagnola. Attualmente sono tuttora allo studio proposte per ampliare l'offerta formativa rivolta agli insegnanti e per diffondere la cultura delle lingue e dell'interculturalità con l'obiettivo di contribuire alla diffusione della tolleranza nella società.